

המרכז הבינתחומי הרצליה

תיק משמעת מס' 40/2008
בעניין סטודנטית פלונית – (להלן: הנילוה)

16.10.2008
יז' בחשון תשס"ט

החלטה

מבוא

1. הנילוה הינה סטודנטית לתואר ראשון במרכז הבינתחומי בבית הספר הבין-לאומי לממשל. היא הואשמה בביצוע עבירות על סעיפים 2(1), 2(6), 2(8), 2(10), 2(11) ו- 2(17) לתקנון המשמעת של המרכז הבינתחומי (להלן: "תקנון המשמעת"), בכך שבעת מבחן בקורס "Weapons of Mass Destruction" (להלן: "המבחן"), שהתקיים ביום 25 ליולי 2008, נקטה בלשון שאינה הולמת ובאיומים כלפי המשגיחה, תוך צעקות, התחצפות והתנהגות בלתי הולמת, שיש בה משום פגיעה בכבוד עובד המרכז הבינתחומי. כל זאת כמפורט במכתב התלויה של ראש מדור בחינות, גב' זהבית לוסטיגר-לוי, אשר נשלח לביתה של הנילוה באמצעות הדואר ביום 29 ליולי 2008.

2. בדיון שנערך בפניי, בנוכחות גב' שיר פאר, רכזת ועדות המשמעת, ביום שלישי, ה- 7 לאוקטובר 2008, ח' בחשון תשס"ט, נשמעו הקובלת הנכבדה, גב' אורלי שקד, הנילוה בעצמה ובאמצעות בעלה, וכן העדות, גב' _____ (להלן: "המשגיחה") וגב' מירי בלנק (להלן: "האחראית על המשגיחות"). רישום הפרוטוקול באנגלית בוצע על-ידי גב' דבי ג'ואל.

3. במסגרת הדיון הנילוה הגישה תגובה כתובה אותה ביקשה להקריא. בהמשך נשמעו שתי העדות והצדדים סיכמו את עמדתם. הקובלת הנכבדה ביקשה להטיל על הנילוה עונש של פסילת הקורס ואזהרה. לטעמה, אין טעם בעונש מותנה לאור העובדה שעסקינן בסמסטר האחרון של הנילוה בטרם תסיים את התואר. יוער, כי בעניין זה איני רואה עין בעין עם הקובלת הנכבדה. לטעמי, ניתן להטיל על הנילוה עונש על-תנאי למשך הסמסטר האחרון תוך הדגשה כי נדרש יהיה להפעילו על אתר.

דיון

4. הדיון עצמו נפתח בהעדת המשגיחה אשר נחקרה על-ידי הנילוה ומטעמה. תוך כדי כך התברר כי בין הנילוה לבין המשגיחה הייתה היכרות מוקדמת בעקבות תקרית קודמת (להלן: "התקרית הראשונה"). הבהרתי לצדדים, כי התקרית הראשונה אינה נושא לדיון בפני וכי הדיון יתמקד באירוע בגינו הוגשה התלויה. אולם, קיבלתי את הרושם, וזאת אף ציינתי במסגרת הפרוטוקול, כי אותה תקרית ראשונה יצרה תחושות שליליות אצל שתי הגברות. ואכן,

הנילונה עצמה טענה, כי עם הגעתה למבחן באיחור ביקשה המשגיחה "לנקום" בה על אותה תקרית קודמת והעירה לה הערה שהתייחסה לאותה תקרית. המשגיחה מצדה הכחישה זאת נמרצות וטענה כי עם הגעתה של הנילונה למבחן באיחור היא הניחה בצורה "לא עדינה" ("זרקה") תעודה מזהה מסוג מסוים (כנראה תעודת זהות או תעודת סטודנט). ואילו הנילונה מצידה טענה, כי המשגיחה היא שהגישה לה את טופס המבחן בצורה "לא עדינה" ("זרקה"). ברם, אין חולק כי לקראת סוף התקרית איימה הנילונה על המשגיחה "**אני אדאג שתפוטריי**", כעולה מהפרוטוקול.

5. המשגיחה העידה והדגישה, כי עם סיום התקרית היא לא יכולה הייתה להמשיך לעבוד, הייתה מאוד נסערת, הרגישה מאוימת וביקשה כי יבואו להחליף אותה. מעדות המשגיחה, שהייתה אמינה בעיני, אין כל ספק שהייתה נסערת. כך העידה גם האחראית על המשגיחות אשר בעדותה הקצרה ציינה לשבח את המשגיחה; בלשונה – "____ **נחשבת לאחת המשגיחות היותר נעימות, נחמדות ומקצועיות שהיו לנו. 10 שנים אני עובדת איתה**" והדגישה כי למשגיחה אין בכל שנותיה בבינתחומי ולו מקרה אחד דומה למקרה שלפני.

6. עם סיום עדותן של שתי העדות מטעם הקובלת, ביקשה האחרונה לקרוא מן הכתב עדות של תלמידה שנכחה במבחן אך לא רצתה להעיד על-מנת שלא לחשוף את זהותה מפחד מהנילונה. הנילונה ומטעמה התנגדו לשמיעת עדות זו. התנגדותם נתקבלה שהרי בדיון יסודה, בהעדר כל יכולת לחקור את אותה העדה חקירה נגדית דבר שיש בו כדי לפגוע ביכולת ההגנה של הנילונה, פועל יוצא בחובת ההליך הראוי.

7. בהמשך שמעתי דברים מטעם הנילונה וכן את עדותה שלה, אשר, כאמור, אף הוגשה בכתב. יוער, כי עדות הנילונה נשמעה לי כעדות שהנילונה מאמינה באמיתותה (מבחינה סובייקטיבית).

8. כפי שציינה הקובלת בדבריה המסכמים, התיק שבנדון מייצר מחלוקת עובדתית על שארע אגב המבחן. לגרסת המשגיחה, הנילונה היא שהניחה בצורה לא עדינה ("זרקה לעברה") תעודה מזהה, בעוד שלגרסת הנילונה, רק הניחה את התעודה; ואילו לגרסת הנילונה, המשגיחה הניחה בצורה לא עדינה ("זרקה לעברה") את טופס המבחן בעוד שלגרסת המשגיחה, פשוט הניחה את טופס המבחן. אכן, הגרסאות ניצבות קוטבית זו כנגד זו, למעט העובדה שהנילונה אחרה למבחן ושהתפתח דין ודברים בינה לבין המשגיחה שבסופו הטיחה במשגיחה כי תדאג לפיטוריה.

9. הנני סבור כי אין צורך להכריע בצורה חד משמעית באשר לפרטי פרטיו של האירוע שבמחלוקת. די בכך שמכל העדויות, כולל עדותה של הנילונה עצמה, עולה בצורה חד משמעית וללא כל ספק, כי היא התנהגה בצורה לא מקובלת שאינה הולמת את ההתנהגות המצופה והנדרשת מסטודנט במרכז הבינתחומי וכי איימה על הנילונה כי תדאג לפיטוריה. ראיה מרכזית התומכת במסקנתי זו, הינה התגובה הנפשית הקשה של המשגיחה, עליה העידו הן האחראית על המשגיחות והן המשגיחה עצמה, אשר ביקשה כי יחליפו אותה, בעוד הנילונה המשיכה בכתובת המבחן בהצלחה ואף קיבלה ציון מצוין (97). ויודגש, עסקינן במשגיחה, אשר בכל עשר שנות עבודתה בבינתחומי מעולם לא הייתה מעורבת בתקרית מהסוג בו עסקינן.

לפיכך, מצאתי להרשיע את הנילונה בכל המיוחס לה, למעט עבירת הניסיון שבסעיף 17 לתקנון לאור העובדה כי הנילונה ביצעה את העבירות המוגמרות.

הענישה

10. כלל גדול הוא בתורה כי **"מפני שיבה תקום והזרת פני זקן..."** (ויקרא י"ט, ל"ב), בבחינת Respect Your Elders, ובלעז - You shall rise before the aged and show deference to the old.

אין צורך להכביר מילים בדבר חומרת האירוע המיוחס לנילונה ואין מקום למסר סלחני כלפיה. ואכן יש למצות עימה את הדין באופן שיבטא את הסלידה מהתנהגותה אולם, בד בבד על העונש להתאים למקרה ייחודי זה.

לנילונה אין כל עבר משמעותי מכל סוג שהוא בכל שנות לימודיה עד למקרה שלפניי והיא עתידה לסיים את לימודיה בסוף הסמסטר הנוכחי.

שקלול כלל הנתונים הביאני למסקנה כי פסילת הקורס **"Weapons of Mass Destruction"**, כעתירת הקובלת הנכבדה, אינה מתבקשת ובעיניי אף אינה ממין העניין. הנילונה לא עברה כל עבירה הקשורה בטוהר המידות אגב קורס זה, העבודות שהוגשו במהלכו או המבחן המסכם, אלא התנהגה בצורה לא נאותה, בלתי הולמת ובלתי מכובדת כלפי עובדת של המרכז הבינתחומי תוך פגיעה קשה בכבודה וברגשותיה של אותה עובדת. התנהגותה והעבירות החמורות שעברה, מחייבות דווקא ענישה מיוחדת המותאמת לנסיבות העבירה. ויודגש, מקרה מסוגו של המקרה שלפניי אינו נפוץ בתחומי הבינתחומי ותקוותי, כי לא נתקל יותר בהתנהגות שכזו. ענישה מיוחדת שכזו מחייבת עונש חינוכי ובד בבד מרתיע, בעיקר הרתעה אישית.

11. נוכח כל האמור לעיל, הנני מטיל על הנילונה את העונשים הבאים :

1. **הרחקה על תנאי** – הרחקה על תנאי מהלימודים במרכז הבינתחומי למשך סמסטר אחד לכל שארית תקופת לימודיה של הנילונה והתנאי יתייחס לעבירה על סעיף 2(8) או סעיף 2(10) או סעיף 2(11) לתקנון המשמעת. ויודגש, במידה והנילונה תעבור עבירה כאמור, היא תועמד לדין משמעותי לאלתר ובמידה ותורשע לימודיה יופסקו לאלתר.

2. **חמש עשרה (15) שעות שירות במערך ההתנדבות של הבינתחומי**, בפקוח משרד דקאן הסטודנטים. לא יינתן לנילונה אישור זכאות לתואר בטרם תשלם את מכסת השעות האמורה.

3. **אזהרה.**

החלטה זו תפורסם ללא ציון שמה של הנילונה.

**עו"ד אסף פורת
הממונה על המשמעת**

The Interdisciplinary Center

Disciplinary File 40/2008

In the Matter of the Accused Student (Hereinafter: The Respondent)

October 16, 2008

Decision

1. The Respondent is a student at the International School of Government of The Interdisciplinary Center. The Respondent has been accused of offenses under clauses 2(a), 2(f), 2(h), 2(j), 2(k) and 2(q) of the Interdisciplinary Center's Disciplinary Code (hereinafter: "**The Disciplinary Code**"). During the exam in the course "**Weapons of Mass Destruction**" (hereinafter: "**the exam**") held on July 25, 2008, the Respondent spoke inappropriately and threatened the proctor, while yelling, being insolent and behaving improperly, thereby acting disrespectful towards an employee of the Interdisciplinary Center. All of this was detailed in the letter of Complaint of the Head of the Exams Department, Ms. Zehavit Loostiger Levi, which was snail-mailed to the Respondent's home on July 29, 2008.
2. The honorable Complainant, Ms. Orly Shaked, the Respondent representing herself and represented by her husband, and the witnesses Ms. _____ (hereinafter: "**the Proctor**") and Ms. Miri Blank (hereinafter: "**Head of the Proctors**") were heard during the hearing before me in the presence of Ms. Shir Peer, the coordinator of the Disciplinary Committee, held on Tuesday, the 7th of October 2008, the 8th of Heshvan 5768. Ms. Debbie Jowell recorded the protocol in English.
3. During the hearing the Respondent submitted her response in writing which she asked to read. Thereafter the two witnesses were heard and the parties summarized their viewpoints. The honorable Complainant asked to impose on the Respondent punishment of disqualification of the course and a warning. In her opinion conditional punishment in this case would be ineffective since the Respondent is in her last semester of studies towards her degree. It is clarified that in reference to this issue I do not see eye to eye with the honorable Complainant. In my opinion conditional punishment can be imposed for the last semester of studies while emphasizing that it can be activated on the spot.

Hearing

4. The hearing began with the testimony of the Proctor who was examined by Respondent and by the representative on her behalf. During the examination it became clear that the Respondent and the Proctor were already acquainted due to an earlier incident (hereinafter: "**the first incident**"). I clarified to the parties that the first incident is not the issue of the hearing before me and the hearing will focus on the incident for which the complaint was filed. However, I got the impression, which I noted in the Protocol, that the first incident left negative feelings on the part of both the women. And indeed, the Respondent herself claimed that upon her late arrival to the test, the Proctor wanted to "avenge" her for the same earlier incident and made a comment which related to that same incident. The Proctor vigorously denied this claim and argued that upon the late arrival of the Respondent to the exam she placed her ID of some type (seemingly her ID card

or Student Card) in an "indelicate" manner ("threw it"). And the Respondent claimed that the Proctor is the one who gave her the exam form in an "indelicate" manner ("threw it"). However, there is no dispute that at the end of the incident the Respondent threatened the Proctor stating that **"she would make sure that she would be fired"**, as recounted in the Protocol.

5. The Proctor testified and emphasized that at the end of the incident she could not continue to work, she was very agitated, felt threatened and asked that someone come to replace her. There is no doubt from the testimony of the Proctor, which was credible in my opinion, that the Proctor was agitated. The head of the Proctors in her short testimony also supported this and praised the Proctor; in her words " **is considered one of the nicer, more pleasant and more professional proctors we have had. I have worked with her for 10 years**" and emphasized that the Proctor in all her years at the Interdisciplinary Center has not had even one incident similar to the one before me.
6. With the conclusion of the testimony of the two witnesses on behalf of the Complainant, the latter asked to read a testimonial letter of a student who was present at the exam but did not want to testify so that her identity would not be exposed due to her fear of the Respondent. The Respondent and her representative objected to this hearsay. Their objection was accepted since a fundamental principal of hearings is that lack of the ability to cross-examine a witness can harm the ability of the Respondent to defend herself, which is required under proper procedure.
7. Later I heard the Respondent and her testimony, which as stated was submitted in writing. It should be noted that the Respondent's testimony seemed to me to be testimony that she truly believed to be the truth (from a subjective point of view).
8. As the Complainant explained, the documents in this case draw a picture of a factual dispute as to the events which occurred during the exam. According to the Proctor, the Respondent was the one to indelicately place ("threw at her") the ID, whereas the Respondent claims that she set the ID down; and the Respondent claims that the Proctor indelicately placed ("threw at her") the exam form whereas the Proctor claims she simply set the exam form down. In deed the versions are opposite and contradict one another except for the fact that the Respondent was late for the exam and that a dispute developed between her and the Proctor, which in the end the Respondent bluntly told the Proctor she would make sure she was fired.
9. I believe that it is unnecessary to unequivocally determine the details of the incident under dispute. It is sufficient that from all the testimonies, including from the testimony of the Respondent herself, it is clear without any doubt, that the Respondent acted improperly and in an unacceptable manner which does not suit the behavior expected and required of a student at the Interdisciplinary Center and that she threatened to have the Proctor fired. The main evidence supporting this conclusion is the difficult emotional response of the Proctor which she and the Head of Proctors included in their testimony, whereby the Proctor asked for a replacement. Whereas, at the same time the Student continued to write her exam with success and even received an excellent grade (97). It is emphasized that during the employment of the Proctor throughout 10 years of her work at the Interdisciplinary Center she has never been involved in any other incident similar to the one with which we are dealing.

Therefore I have decided to convict the Respondent of all offenses she has been accused except the offense of attempting to commit an offense under clause 2(q) of the Disciplinary Code, in light of the fact that the Respondent completed the act of committing the offense.

Punishment

10. An important commandment in the Torah relating to "Respect Your Elders", states that "You shall rise before the aged and show deference to the old".

There is no need to expand about the severity of the incident of the Respondent and there is no basis to exhibit clemency towards her. Indeed she should be judged according to the letter of the law in a manner that will express the distaste in her behavior, and yet impose punishment that is appropriate for this exclusive incident.

The Respondent has no record of offenses of any type whatsoever throughout her studies until the incident before me and she should be completing her studies at the end of this current semester.

After weighing all the considerations I have come to the conclusion that disqualification of the course "**Weapons of Mass Destruction**", as requested by the honorable Complainant, is not required and in my viewpoint is not warranted. The Respondent did not commit any offense connected to integrity regarding the course, the papers submitted during the course or the final exam, but rather behaved improperly, in a manner unbecoming and disrespectful towards an employee of the Interdisciplinary Center while immensely hurting the dignity and feelings of the employee. Her behavior and the severe offense she committed, require special punishment suitable for the circumstances of the offense. It is emphasized, that cases of this type are not common at the Interdisciplinary Center and I hope that we shall not have to encounter similar behavior again. Special punishment of this type must be educational and deterring punishment, mainly personal deterrence.

11. In light of the aforesaid, I hereby impose the following punishment on the Respondent:
1. **Conditional Suspension** – Conditional suspension from studies at the Interdisciplinary Center for the period of one semester for the entire remainder of the Respondent's studies and the condition shall relate to the offenses under clauses 2(h) or 2(j) or 2(q) of the Disciplinary Code. It is hereby emphasized that should the Respondent commit an offense as aforesaid she shall be brought before a disciplinary hearing immediately and should she be convicted her studies will be instantaneously suspended.
 2. **Fifteen (15) hours of community service in the framework of the community service program of the Interdisciplinary Center**, supervised by the Dean of Students Office. The Respondent shall not receive any certification of entitlement to her degree until she has completed the above hours of community service.
 3. **Warning.**

This decision will be publicized without naming the Respondent.

Adv. Assaf Porat
In Charge of Discipline